




Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»
Факультет иностранных языков
Кафедра регионоведения АТР

УТВЕРЖДАЮ



Декан факультета
иностранных языков
О.В. Кузнецова
“23” января 2024 г.

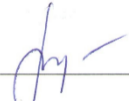
ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Вид практики: производственная
Наименование (тип) практики: переводческая практика
Способ проведения практики: стационарная
Форма проведения практики: непрерывная

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) подготовки: Лингвистическое обеспечение
региональных исследований: Россия и страны АТР (первый иностранный язык -
английский, второй иностранный язык - испанский)
Квалификация выпускника - Бакалавр

Форма обучения: очная

Согласовано с УМК Института филологии,
иностранных языков и медиакоммуникации:
Протокол №6 от «12» февраля 2024 г.
Председатель: О.Л. Михалёва



Иркутск 2024 г.

1. Цели практики

Цели практики – углубить и систематизировать представления студентов об основных принципах профессиональной деятельности, закрепить их профессиональные навыки, подготовить их к решению практических задач в своей сфере и смежных с нею областях.

2. Задачи практики

Задачи практики:

- закрепление знаний, полученных студентами в процессе теоретического обучения, посредством практического изучения проблем в сфере своей профессиональной деятельности;
- углубленное изучение теории и методологии анализа проблем в профессиональной сфере;
- освоение на практике приемов работы с материалами на иностранных языках, соответствующими задачам профессиональной деятельности;
- формирование навыков поведения при работе с информацией.
- выполнение научно-исследовательской / аналитической / практической работы в области своей профессиональной деятельности.

3. Место практики в структуре ОПОП ВО по направлению подготовки

Практика относится к обязательной части программы.

Для прохождения данной практики необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими практиками и дисциплинами:

Государственное право стран первого иностранного языка

Экономика стран первого иностранного языка.

Перечень последующих практик и дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной практикой:

Управление проектами.

4. Способ и формы проведения практики

Практика является стационарной и непрерывной.

5. Место и время проведения практики

Практика проводится в течение 4 недель 4 курса на выпускающей кафедре (или в иных организациях по желанию студента). Руководство практикой возлагается на ответственного по практике в соответствии со штатным расписанием.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор мест прохождения практик согласуется с требованием их доступности для данных обучающихся.

Для допуска к практике студент предоставляет заявление (Приложение 1), документ о пройденном флюорографическом исследовании (или его копию) и проходит инструктаж по технике безопасности. Руководитель сдает в деканат ведомости, подтверждающие прохождение указанных процедур, по формам в Приложениях 2 и 3.

6. Планируемые результаты обучения при прохождении практики:

| Код и наименование компетенции | Код и наименование индикатора (индикаторов) достижения компетенции | Результат обучения |
|--------------------------------|--|--------------------|
|--------------------------------|--|--------------------|

| | | |
|--|--|--|
| <p>ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p> | <p>ИДК-ОПК1.1 Понимает базовые принципы устройства системы языка, ее единиц и уровней организации; имеет научное представление о природе языкового знака и о его роли в процессе коммуникации. ИДК-ОПК1.2 Осуществляет лингвистический анализ основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений с учетом вариативности их формы, значения и роли в высказывании. ИДК-ОПК1.3 Корректно использует все виды языковых явлений при построении сообщений в различных функциональных сферах изучаемого языка; правильно применяет нормы орфографии и пунктуации в иноязычной письменной речи.</p> | <p>Знать: систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации в контексте формирования и развития социально-политической системы страны первого иностранного языка. Уметь: анализировать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка в контексте формирования и развития социально-политической системы страны первого иностранного языка. Владеть: навыками применения функциональных разновидностей языка в контексте формирования и развития социально-политической системы страны первого иностранного языка.</p> |
| <p>ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.</p> | <p>ИДК-ОПК2.1 Опирается на приобретенные знания об основных положениях психологии общения, направленных на обеспечение процесса эффективной коммуникации и на приобщение участников коммуникации к ценностям, опыту и знаниям друг друга. ИДК-ОПК2.2 Руководствуется сформированными представлениями об иноязычной языковой личности и о ее базовых психолингвистических и социокультурных параметрах. ИДК-ОПК2.3 Использует совокупность данных о способах и средствах речевого общения, реализуемого с целью обмена информацией познавательного или эмоционально-оценочного характера.</p> | <p>Знать: психолого-педагогические основы обучения иностранным языкам и культурам в контексте формирования и развития социально-политической системы страны первого иностранного языка. Уметь: применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ обучения иностранным языкам и культурам в контексте формирования и развития социально-политической системы страны первого иностранного языка. Владеть: методиками обучения иностранным языкам и культурам в контексте формирования и развития социально-политической системы страны первого иностранного языка.</p> |
| <p>ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.</p> | <p>ИДК-ОПК6.1 Понимает принципы работы современных информационных технологий, направленных на получение, хранение, преобразование и распространение данных о языке и тексте. ИДК-ОПК6.2 Способен решать профессиональные задачи при работе текстами, созданными с применением мультимедийных технологий.</p> | <p>Знать: принципы работы современных информационных технологий в контексте формирования и развития социально-политической системы страны первого иностранного языка. Уметь: использовать принципы работы современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности в контексте формирования и развития социально-политической системы</p> |

| | | |
|--|--|--|
| | ИДК-ОПК6.3 Участует в новом типе профессиональной коммуникации, организуемом с помощью сервисов беспроводного взаимодействия посредством видео- и аудиосвязи. | страны первого иностранного языка. Владеть: навыком анализа способов применения современных информационных технологий в контексте формирования и развития социально-политической системы страны первого иностранного языка. |
|--|--|--|

7. Структура и содержание практики

Объем практики и сроки ее проведения определяются учебным планом и составляет 4 нед.

Общий объем практики составляет 6 зач. ед., 216 ч. из них:

- контактная работа (в том числе, консультации с руководителем практики от Университета) – 144 ч., включая время, отведенное на сдачу зачета с оценкой;
- самостоятельная работа – 64 ч. (под руководством руководителя практики от профильной организации);

План-график практики

| № | Наименование разделов (этапов) практики | Количество часов | Количество дней |
|---|---|------------------|-----------------|
| 1 | 3 | 4 | 5 |
| 1 | Ознакомительный этап | 36 | 4 |
| 2 | Подготовительный этап | 72 | 8 |
| 3 | Основной этап | 72 | 8 |
| 4 | Заключительный этап | 36 | 4 |

Структура и содержание практики

| № | Раздел (этап) практики | Вид работ, связанный с будущей профессиональной деятельностью и объем часов | Код формируемой компетенции | Формы текущего контроля | |
|---|------------------------|--|-----------------------------|-------------------------|---------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| 1 | Ознакомительный этап | Получение первичной информации об организации работы на практике. Знакомство с методическими и инструктивными материалами, а также требованиями к отчетности. | 9 | ОПК-1; ОПК-2; ОПК-6 | Собеседование |
| | | Инструктаж по технике безопасности. Ознакомительные лекции преподавателей и приглашенных специалистов, направленные на углубление и систематизацию знаний. | 9 | ОПК-1; ОПК-2; ОПК-6 | Собеседование |
| 2 | Подготовительный этап | Самостоятельная работа над заданием, изучение методов работы. | 18 | ОПК-1; ОПК-2; ОПК-6 | Собеседование |
| | | Подготовка к выполнению профессиональных / исследовательских / практических заданий, | 18 | ОПК-1; ОПК-2; ОПК-6 | Собеседование |

| | | | | | |
|---|---------------------|---|----|---------------------|---|
| | | соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики. | | | |
| 3 | Основной этап | Выполнение профессиональных / исследовательских / практических заданий, соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики. | 36 | ОПК-1; ОПК-2; ОПК-6 | Собеседование Проверка выполнения заданий |
| 4 | Заключительный этап | Подготовка письменного отчета по практике и выступления с докладом на конференции по итогам практики (или заочное участие в конференции с тезисами по итогам практики). | 18 | ОПК-1; ОПК-2; ОПК-6 | Проверка отчета / Заслушивание выступления / Оценка тезисов |

8. Образовательные, научно-исследовательские и научно-производственные технологии, используемые на практике

Информационно-коммуникационные технологии, которые применяются в процессе выполнения разнообразных видов учебной и педагогической деятельности студентов, в том числе, таких как регистрация, сбор, хранение, обработка информации по теме предполагаемого занятия, интерактивный диалог, моделирование объектов, систематизация теоретических фактов. Применение информационно-коммуникационных технологий (в профессиональном аспекте) ведет к пониманию и овладению будущими профессионалами процессами использования теоретической информации в целях принятия решений, управления, информационной безопасности.

Личностно-ориентированные технологии, которые ставят в центр всей системы подготовки профессионала, обеспечение ему комфортных, бесконфликтных и безопасных условий в процессе прохождения практики для развития и реализации личностного потенциала (индивидуальные задания в процессе обучения).

Диалоговые технологии, которые призваны обеспечить создание удобной коммуникативной среды, расширение пространства сотрудничества на уровне «руководитель практики – бакалавр», «преподаватель – бакалавр», «магистрант – бакалавр».

Структурно-логические, или заданные технологии обучения, представляющие собой поэтапную организацию постановки дидактических задач, выбора способов их решения, диагностики и оценки полученных результатов. Логика структурирования таких задач может быть разной: от простого к сложному, от теоретического к практическому или наоборот (анализ судебной практики, подготовка юридических документов и т.д.).

Тренинговые технологии, которые дают возможность сформировать навыки по отработке определенных алгоритмов учебно-познавательных действий и способов решения типовых задач в ходе обучения (включая тесты и практические упражнения).

Технология проблемного обучения, предполагающая организацию под руководством руководителя практики самостоятельной поисковой деятельности обучающегося по решению научно-исследовательских проблем, в ходе которой у обучающихся формируются новые знания и умения, развиваются способности.

9. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на практике

Каждый этап практики предусматривает самостоятельную работу, завершающуюся выполнением профессионально ориентированного задания. Это собеседование по результатам этапа, публичное обсуждение и защита результатов практики, представление публикации по итогам практики.

Подробное описание каждого задания содержится в паспорте ФОС практики.

Согласно новой образовательной парадигме независимо от профиля подготовки и характера работы любой начинающий специалист должен обладать такими универсальными и профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов. Никакие знания, не подкрепленные самостоятельной деятельностью, не могут стать подлинным достоянием человека. Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера, играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

Самостоятельная работа – это вид учебной деятельности, одна из организационных форм обучения, протекающая вне непосредственного контакта с преподавателем (дома, в лаборатории ТСО) или управляемая преподавателем опосредованно через предназначенные для этой цели учебные материалы.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью учеников посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля.

ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ЗАДАНИЙ НА ПРАКТИКЕ

| Этапы работы | | Контролируй себя! | Напоминай себе! |
|-----------------------------------|----------|---|--|
| 1. Приступая к выполнению задания | | <ol style="list-style-type: none"> 1. Определи, какие задания нужно выполнить. 2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (план в уме). | <ol style="list-style-type: none"> 1. Смотри записи о домашнем задании. 2. Достань необходимые учебники, наведи порядок на рабочем месте. 3. Установи последовательность выполнения заданий. 4. Раздели время на каждый предмет. |
| 2. Выполняя домашнее задание | В начале | <ol style="list-style-type: none"> 1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Уясни требования задания. 2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания. |
| | В ходе | <ol style="list-style-type: none"> 1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется? 2. Так ли я действую, как надо? 3. Уложусь ли я в отведенное время? | <ol style="list-style-type: none"> 1. Не отвлекайся! 2. Следи за своими действиями! 3. Умей уложиться во время! |
| | В конце | <ol style="list-style-type: none"> 1. Устанавливаю, что еще не выполнено. 2. Даю оценку результату своей работы. 3. Учитываю, сколько сэкономлено времени. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Проверь себя: все ли выполнено? 2. Верно ли выполнено? |
| 3. Завершая работу | | <ol style="list-style-type: none"> 1. Контролирую полноту и качество выполнения задания. 2. Что можно дополнительно | <ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить глубину своих знаний. 2. Если нужно, дорабатывай, устрани пробелы. |

| | | |
|--|---|--|
| | сделать? 3. Планирую свой ответ на занятии. 4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища. | 3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее. |
|--|---|--|

10. Формы промежуточной аттестации и формы отчетности по итогам практики

Формой промежуточной аттестации по итогам практики является дифференцированный зачет. Для получения зачета студент должен выполнить все задания, подготовить отчет и выступить с докладом на итоговой конференции.

Контроль и оценка результатов освоения практики осуществляется руководителем от ФГБОУ ВО «ИГУ» в процессе наблюдения за практической деятельностью обучающимся при выполнении видов деятельности, связанных с будущей профессией, изучения отчетных документов, включая характеристику руководителя практики от профильной организации (при наличии).

На зачет студент предоставляет:

- индивидуальное задание (Приложение 4);
- дневник прохождения практики, заверенный непосредственным руководителем практики от образовательной организации и руководителем практики от профильной организации, в которой обучающийся проходил практику, и в обязательном порядке содержащий 1) направление на практику; 2) совместный рабочий график (план) проведения практики, подписанный руководителями практики от ФГБОУ ВО «ИГУ» и от организации, в которой студент проходил практику (в случае прохождения практики в структурном подразделении ИГУ, подпись ставит руководитель практики и руководитель структурного подразделения, в котором обучающийся проходит практику) (Приложение 5).

- характеристику с места прохождения практики (в случае прохождения практики в структурном подразделении ИГУ, подпись ставит руководитель структурного подразделения, в котором обучающийся проходит практику) (Приложение 6);

- отчет о прохождении практики (Приложение 7).

Защита отчета в форме доклада осуществляется во время проведения итоговой конференции или в форме публикации результатов работы в открытом источнике.

Руководителем практики от кафедры составляется отчет, который сдается на кафедру в течение 10 дней после завершения практики (Приложение 8).

Результаты практики оцениваются по пятибалльной шкале.

11. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по практике

Подробное описание фонда оценочных средств содержится в Паспорте ФОС по практике.

11.1. Шкала оценки и критерии оценки прохождения практики

| Критерии оценивания компетенции | Уровень сформированности компетенции | Итоговая оценка | Оценка по 5-балльной шкале |
|---|--------------------------------------|---------------------|----------------------------|
| – уровень теоретического осмысления студентами своей практической деятельности (ее целей, задач, содержания, методов) не достигнут; | недопустимый | неудовлетворительно | 0-2 |

| | | | |
|--|-----------|-------------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – полнота выполнения Программы практики (оценивается на основе материалов, представленных в отчётных документах) не достигнута; – степень сформированных у студента профессиональных компетенций (оценивается на основе материалов, представленных в отчёте, а также устного выступления на защите отчета по практике) не достаточная; – соблюдение требований, предъявляемых к отчёту о прохождении практики (наличие всех необходимых документов и материалов, предусмотренных Программой практики) недостаточное; – наличие замечаний руководителя практики высокое; – инициативность студента низкая; – качество представленных документов, подготовленных во время прохождения практики низкое. | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> – уровень теоретического осмысления студентами своей практической деятельности (ее целей, задач, содержания, методов) средний; – полнота выполнения Программы практики (оценивается на основе материалов, представленных в отчётных документах) достигнута частично; – степень сформированных у студента профессиональных компетенций (оценивается на основе материалов, представленных в отчёте, а также устного выступления на защите отчета по практике) частично достигнута; – соблюдение требований, предъявляемых к отчёту о прохождении практики (наличие всех необходимых документов и материалов, предусмотренных Программой практики) частичное; – наличие замечаний руководителя практики среднее; – инициативность студента средняя; – качество представленных документов, подготовленных во время прохождения практики среднее. | пороговый | удовлетворительно | 3 |
| <ul style="list-style-type: none"> – уровень теоретического осмысления студентами своей практической деятельности (ее целей, задач, содержания, методов) высокий за исключением отдельных ошибок; – полнота выполнения Программы практики (оценивается на основе материалов, представленных в отчётных документах) достигнута почти полностью за исключением отдельных ошибок; – степень сформированных у студента профессиональных компетенций (оценивается на основе материалов, представленных в отчёте, а также устного выступления на защите отчета по практике) достигнута почти полностью за исключением отдельных ошибок; | базовый | хорошо | 4 |

| | | | |
|--|------------|---------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – соблюдение требований, предъявляемых к отчёту о прохождении практики (наличие всех необходимых документов и материалов, предусмотренных Программой практики) почти полное за исключением отдельных ошибок; – наличие замечаний руководителя практики невысокое; – инициативность студента выше среднего; – качество представленных документов, подготовленных во время прохождения практики высокое за исключением отдельных ошибок. | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> – уровень теоретического осмысления студентами своей практической деятельности (ее целей, задач, содержания, методов) высокий; – полнота выполнения Программы практики (оценивается на основе материалов, представленных в отчётных документах) достигнута полностью; – степень сформированных у студента профессиональных компетенций (оценивается на основе материалов, представленных в отчёте, а также устного выступления на защите отчета по практике) достигнута полностью; – соблюдение требований, предъявляемых к отчёту о прохождении практики (наличие всех необходимых документов и материалов, предусмотренных Программой практики) полное; – наличие замечаний руководителя практики низкое; – инициативность студента высокая; – качество представленных документов, подготовленных во время прохождения практики высокое. | повышенный | отлично | 5 |

Процедура текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ по практике проводится с использованием фондов оценочных средств, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации, в том числе с использованием специальных технических средств.

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает доступ к электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в программах практик.

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в программах практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих практику.

Обучающимся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в программах практик и подлежит обновлению (при необходимости).

а) перечень учебной литературы:

Власов Н.А. История международных отношений [Электронный ресурс] : Учебник и практикум / Власов Н.А. - Отв. ред., 2016. - 316 с., - Режим доступа: "ЭБС Юрайт".

Внешняя политика: вопросы теории и практики [Электронный ресурс] : материалы науч. семинара: [сб.] / под ред. П. А. Цыганкова. - ЭВК. - М. : Университет, 2009. - 233 с. - Режим доступа: Электронный читальный зал "Библиотех". - ISBN 978-5-98227-582-0

Костров А.В. Геополитика [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / А. В. Костров, 2016, - Режим доступа: ЭЧЗ "Библиотех" неограниченный доступ.

Культурология [Текст] : учеб.пособие для вузов. - Ростов н/Д. : Феникс, 2001. - 608с. - ISBN 5222009025 – 55 экз.

Лебедева, М. М. Мировая политика [Текст] : учебник / М. М. Лебедева, 2007. - 265 с.

Малышева, Е. М. Культурология. История мировой культуры [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. М. Малышева. - ЭВК. - М. : Университет, 2008. - 286 с. - Режим доступа: Электронный читальный зал "Библиотех".

Олтаржевский, Владимир Павлович. Международные отношения и внешняя политика государств Восточной Азии [Электронный ресурс] : учеб. пособие / В. П. Олтаржевский, 2013, - Режим доступа: ЭЧЗ "Библиотех".

Петров, С. В. Основы национальной безопасности [Текст] : учеб. пособие для вузов / С. В. Петров. - Новосибирск : АРТА, 2011. - 191 с. - (Безопасность жизнедеятельности). - ISBN 978-5-902700-43-2 – 9 экз

Погодина, В. Л. География туризма [Текст] : учебник / В. Л. Погодина, И. Г. Филиппова ; ред. Е. И. Богданова. - М. : ИНФРА-М, 2012. - 256 с. (20 экз.)

Политические системы современных государств: Энциклопедический справочник: В 4 т. Т.3: Америка. Австралия и Океания. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : Аспект Пресс, 2012. — 478 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/68715>.

Прудников М.Н. История государства и права зарубежных стран в 2 Ч [Электронный ресурс] : Учебник / Прудников М.Н., 2015. - 831 с., - Режим доступа: "ЭБС Юрайт" неограниченный доступ.

Расторгуев, С. П. Основы информационной безопасности [Текст] : учеб. пособие для вузов / С. П. Расторгуев. - 2-е изд., стер. - М. : Академия, 2009. - 192 с. - (Высшее профессиональное образование). - ISBN 978-5-7695-6486-4 – 19 экз.

Религиоведение [Текст] : учеб. пособие для вузов ; Учебный словарь-минимум по религиоведению / Под ред. проф. И.Н. Яблокова. - М. : Гардарики, 2004. - 536 с. - ISBN 5-8297-0060-3 – 19 экз.

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (подробная информация размещена на сайте ИГУ)

| № п/п | Наименование |
|-------|--|
| 1. | Adobe Reader DC 2019.008.20071 |
| 2. | IrfanView 4.42 |
| 3. | Foxit PDF Reader 8.0 |
| 4. | Google Chrome |
| 5. | Java 8 |
| 6. | Kaspersky Endpoint Security для бизнеса- Стандартный Russian Edition. 250-499. |
| 7. | Microsoft Office Enterprise 2007 Russian Academic OPEN No Level |
| 8. | Mozilla Firefox |
| 9. | Office 365 ProPlus for Students |
| 10. | OpenOffice 4.1.3 |
| 11. | Opera 45 |

| | |
|-----|-----------------------------------|
| 12. | PDF24Creator 8.0.2 |
| 13. | Skype 7.30.0 |
| 14. | VLC Player 2.2.4 |
| 15. | WinPro 10 RUS Upgrd OLP NL Acdmc. |
| 16. | 7zip 18.06 |

в) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

ООО «Издательство Лань». Информационное письмо от 13.09.2013 г. Адрес доступа: <http://e.lanbook.com/> Срок действия: бессрочный.

ООО «Библиотех» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Адрес доступа: <https://isu.bibliotech.ru/> Срок действия: бессрочный.

УИС РОССИЯ. Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ предоставляется по обращению Руководителя организации). Адрес доступа: <http://uisrussia.msu.ru/> Срок действия – без ограничений.

г) периодические издания:

Проблемы Дальнего Востока

13. Материально-техническое обеспечение практики

Учебная аудитория для выполнения заданий на практике, проведения лекций и практических занятий.

Мобильный комплекс: демонстрационное оборудование (ноутбук Lenovo, проектор Sanyo, акустическая система LG).

Помещение для самостоятельной работы.

Монитор Samsung, системный блок Альфа-775 (12 шт).

14. Средства адаптации образовательного процесса при прохождении практики к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ОВЗ:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потерь данных или структур,
- предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества;
- создание возможности для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников (для лиц с нарушением слуха визуальное представление информации, а для лиц с нарушением зрения – аудиальное представление информации);
- применение программных средств, обеспечивающих возможность формирования заявленных компетенций, освоения навыков и умений, формируемых в ходе прохождения практики, за счет альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации:
 - а) организация различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения,

- б) проведения семинаров,
 - в) выступление с докладами и защитой выполненных работ,
 - г) проведение тренингов,
 - д) организации групповой работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего контроля и промежуточной аттестации;
 - увеличение продолжительности прохождения обучающимся инвалидом или лицом с ОВЗ промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности: зачет и/или дифференцированный зачет, проводимый в письменной форме, - не более чем на 90 мин., проводимый в устной форме – не более чем на 20 мин.

Приложение 1

Ректора ФГБОУ ВО «ИГУ»
А.Ф. Шмидту
студента факультета иностранных
языков 4 курса
гр. 1111111-ДБ
направления подготовки
45.03.02 «Лингвистика»
Иванова Ивана Ивановича

заявление.

Прошу направить меня на производственную практику (наименование (тип) практики: переводческая практика на кафедру востоковедения и регионоведения АТР с 01.09.2021 по 10.10.2021.

Дата

Подпись

Приложение 2

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
 высшего образования
 «Иркутский государственный университет»
 (ФГБОУ ВО «ИГУ»)
 Экзаменационная ведомость N _____

Подразделение Факультет иностранных языков
 Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
 Группа _____ 2021-2022 учебный год Сессия _____ Дата
 зачета _____
 Дисциплина Техника безопасности
 Экзаменатор _____

| № | Фамилия Отчество | Имя | КН | Номер зач. книжки | Оценка | Подпись экзаменатора | Подпись студента |
|----|---------------------|-----|----|----------------------|--------|-------------------------|---------------------|
| 1 | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | |

« ____ » _____ 20__ г.
 Итого по ведомости _____ человек.

Декан факультета _____ О.В. Кузнецова
 Итого:
 Сдали _____ Отлично _____
 Удовлетворительно _____
 Не явилось _____ Хорошо _____
 Неудовлетворительно, незачет _____

Приложение 3

Сведения о наличии результатов флюорографии
направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
бакалавриат 4 курс, группа 1111111-ДБ
Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации

| № | Фамилия Имя Отчество | Дата ФЛГ |
|---|----------------------|----------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

Декан факультета иностранных языков _____ О.В. Кузнецова

« _____ » _____ 20__ г.

Индивидуальное задание

Иванова Ивана Ивановича, студента 4 курса, группы 111111-ДБ, обучающегося по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Лингвистическое обеспечение региональных исследований (первый иностранный язык – китайский / английский, второй иностранный языка – английский / испанский)».

Вид практики – производственная

Наименование (тип) практики: переводческая практика

Место проведения практики: **кафедра востоковедения и регионоведения АТР.**

| № п/п | Содержание задания |
|-------|---|
| 1. | Инструктаж по технике безопасности |
| 2. | Получение первичной информации об организации работы на практике |
| 3. | Знакомство с методическими и инструктивными материалами, а также требованиями к отчетности |
| 4. | Ознакомительные лекции преподавателей и приглашенных специалистов, направленные на углубление и систематизацию знаний |
| 5. | Самостоятельная работа над профессиональным заданием, изучение методологии. Тема задания: «...». |
| 6. | Подготовка к выполнению профессиональных и исследовательских заданий по теме исследования, соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики |
| 7. | Выполнение профессиональных и исследовательских заданий по теме исследования, соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики |
| 8. | Подготовка письменного отчета по практике и выступления с докладом на конференции по итогам практики (заочное участие в конференции с тезисами по итогам практики). |
| | |
| | К защите практики представить следующие документы: |
| | |
| 1. | <i>Индивидуальное задание</i> |
| 2. | <i>Дневник прохождения практики</i> |
| 3. | <i>Характеристика с места прохождения практики</i> |
| 4. | <i>Отчет о прохождении практики</i> |
| | |

Руководитель практики от кафедры:

_____ (подпись)

_____ (Ф.И.О., должность)

« ___ » _____ 20 __ г.

Дневник прохождения практики

Направление на практику:

Обучающемуся Иванову Ивану Ивановичу

группы 111111-ДБ

по направлению 45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль): Лингвистическое обеспечение региональных исследований (первый иностранный язык – китайский/английский, второй иностранный язык – английский/испанский)

Цель практики: углубить и систематизировать представления студентов об основных принципах профессиональной деятельности, закрепить их профессиональные навыки, подготовить их к решению практических задач в своей сфере и смежных с нею областях.

Место прохождения практики: кафедра востоковедения и регионоведения АТР Иркутского государственного университета

Срок прохождения практики: с 01.09.2021 по 10.10.2021

Руководитель практики от ФГБОУ ВО «ИГУ» _____

Руководитель практики от профильной организации _____

Совместный рабочий график (план) проведения практики

| Дата | Содержание выполненной работы | Отметка руководителя практики от принимающей организации о выполнении работы |
|------------|---|--|
| 7.02.2022 | Инструктаж по технике безопасности | |
| 8.02.2022 | Получение первичной информации об организации работы на практике | |
| 8.02.2022 | Знакомство с методическими и инструктивными материалами, а также требованиями к отчетности | |
| 9.02.2022 | Ознакомительные лекции преподавателей и приглашенных специалистов, направленные на углубление и систематизацию знаний | |
| 15.02.2022 | Самостоятельная работа над профессиональным заданием, изучение методологии. Тема задания: «...». | |
| 20.02.2022 | Подготовка к выполнению профессиональных и исследовательских заданий по теме, соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики | |
| 20.02.2022 | Выполнение профессиональных и исследовательских заданий по теме, соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики | |
| 20.02.2022 | Подготовка письменного отчета по практике и выступления с докладом на конференции по итогам практики (заочное участие в конференции с тезисами по итогам практики). | |

«__» _____ 20__ г.

(подпись)

(Ф.И.О. студента)

Руководитель практики от принимающей организации:

«__» _____ 20__ г.

(подпись)

(Ф.И.О., должность)

Характеристика с места прохождения практики

Иванова Ивана Ивановича, студента 4 курса, группы 1111111-ДБ, обучающегося по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Лингвистическое обеспечение региональных исследований (первый иностранный язык – китайский / английский, второй иностранный языка – английский / испанский)».

Вид практики – производственная

Наименование (тип) практики: переводческая практика

Место проведения практики: кафедра востоковедения и регионоведения АТР Иркутского государственного университета

1. Краткий анализ результатов прохождения практики студентом:

2. Рекомендуемая оценка:

Руководитель практики от принимающей организации:

_____ (подпись)

_____ (Ф.И.О., должность)

«___» _____ 20__ г.

Отчет о прохождении практики

Иванова Ивана Ивановича, студента 4 курса, группы 1111111-ДБ, обучающегося по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Лингвистическое обеспечение региональных исследований (первый иностранный язык – китайский / английский, второй иностранный языка – английский / испанский)».

Вид практики – производственная

Наименование (тип) практики: переводческая практика

Место проведения практики: кафедра востоковедения и регионоведения АТР Иркутского государственного университета

1. Краткий анализ результатов прохождения практики студентом (в зависимости от выполненной работы на практике анализ может быть представлен в виде тезисов, статьи или аналитической записки):

2. Предложения и пожелания:

(подпись)

(Ф.И.О. студента)

«__» _____ 20__ г.

ОТЧЕТ РУКОВОДИТЕЛЯ ПРАКТИКИ ОТ КАФЕДРЫ

Вид практики – производственная

Наименование (тип) практики: переводческая практика

Место проведения практики: кафедра востоковедения и регионоведения АТР Иркутского государственного университета

В 2021-2022 учебном году к практике допущены следующие студенты:

1. Иванов Иван Иванович
2. Петров Петр Петрович
3. ...

Сроки прохождения производственной практики: с 01.09.2021 по 10.10.2021.

Основная **цель** практики студентов, обучающихся по профилю – углубить и систематизировать представления студентов об основных принципах профессиональной деятельности, закрепить их профессиональные навыки, подготовить их к решению практических задач в своей сфере и смежных с нею областях.

В соответствии с целью **задачи** практики являются:

- закрепление знаний, полученных студентами в процессе теоретического обучения, посредством практического изучения проблем в сфере своей профессиональной деятельности;
- углубленное изучение теории и методологии анализа проблем в профессиональной сфере;
- освоение на практике приемов работы с материалами на иностранных языках, соответствующими задачам профессиональной деятельности;
- формирование навыков поведения при работе с информацией.
- выполнение научно-исследовательской / аналитической / практической работы в области своей профессиональной деятельности.

Практика проводилась в соответствии с программой в несколько **этапов**.

| № | Раздел (этап) практики | Вид работ, связанный с будущей профессиональной деятельностью | Код формируемой компетенции | Формы текущего контроля |
|---|------------------------|---|-----------------------------|-------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1 | Ознакомительный этап | Получение первичной информации об организации работы на практике. Знакомство с методическими и инструктивными материалами, а также требованиями к отчетности. | ОПК-1; ОПК-2; ОПК-6 | Собеседование |
| | | Инструктаж по технике безопасности. Ознакомительные лекции преподавателей и приглашенных специалистов, направленные на углубление и систематизацию знаний. | ОПК-1; ОПК-2; ОПК-6 | Собеседование |

| | | | | |
|---|-----------------------|---|---------------------|---|
| 2 | Подготовительный этап | Самостоятельная работа над заданием, изучение методов работы. | ОПК-1; ОПК-2; ОПК-6 | Собеседование |
| | | Подготовка к выполнению профессиональных / исследовательских / практических заданий, соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики. | ОПК-1; ОПК-2; ОПК-6 | Собеседование |
| 3 | Основной этап | Выполнение профессиональных / исследовательских / практических заданий, соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики. | ОПК-1; ОПК-2; ОПК-6 | Собеседование Проверка выполнения заданий |
| 4 | Заключительный этап | Подготовка письменного отчета по практике и выступления с докладом на конференции по итогам практики (или заочное участие в конференции с тезисами по итогам практики). | ОПК-1; ОПК-2; ОПК-6 | Проверка отчета / Заслушивание выступления / Оценка тезисов |

Руководитель практики от кафедры:

_____ (подпись)

_____ (Ф.И.О., должность)

«__» _____ 20__ г.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению и профилю подготовки.

Автор программы: Е.В. Кремнёв, зав. кафедрой китаеведения

Программа рассмотрена на заседании кафедры регионоведения АТР.

Протокол № 7 от «23» января 2024 г.

Зав. кафедрой: О.В. Кузнецова